

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La ley de formación para los suizos del extranjero (AAG)

## Apoyo para los padres interesados

**Las y los suizos que residen en el extranjero sienten gran interés por todo lo relacionado a los estudios y la formación profesional. El Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE) y la ley federal correspondiente sirven de apoyo.**

Entre los servicios que presta el SSE, la formación profesional es uno de los campos más importantes; dos instituciones afiliadas al SSE se ocupan exclusivamente de ella: el Comité Colegios Suizos en el Extranjero y el AJAS (ver recuadro). Con base a la ley de formación para los suizos del extranjero (Auslandschweizer-Ausbil-

dungsgesetz AAG) del 9 de octubre de 1987, el AJAS recibe subvenciones del gobierno federal.

El objetivo de la AAG es «fomentar los lazos de las y los jóvenes suizos que residen en el extranjero con su patria; facilitarles el cambio a los colegios, las vocacionales y las universidades suizas y simultáneamente fomentar la

presencia cultural de Suiza en el exterior». Esta ley influye sobre dos campos en especial:

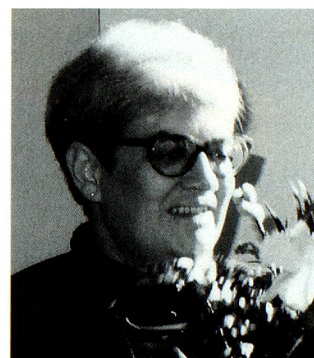
- los colegios suizos en el extranjero (ver «Panorama Suizo» 5/94) y
- estudios fuera de los colegios suizos.

En este último campo las actividades incluyen el asesoramiento de jóvenes que desean formarse en Suiza y el apoyo de comunidades suizas que se interesan por la educación de menores suizos en el país donde residen. El artículo 10 del AAG prevé el pago parcial de profesores suizos empleados por colegios en el extranjero.

Las comunidades suizas, además de costear el 50% de los gastos, son las que deben tomar la iniciativa para lograr estos beneficios. Durante el año escolar de 1992/93 fueron 15 profesores en 10 lugares los que se beneficiaron de esta financiación. Como en vista de la situación económica precaria parece poco factible que en el próximo futuro se establezcan nuevos planteles suizos en el exterior, el artículo 10 de la AAG ofrece una buena alternativa a las asociaciones de padres suizos interesados en educar a sus hijos según métodos suizos.

### Gracias a Pro Patria

*Pro Patria, Colecta para la Fiesta Federal, hasta 1991 el principal subvencionador de la Organización de los Suizos del Extranjero, sigue apoyando instituciones suizas en el extranjero. Así, en 1993, se adjudicaron a escuelas suizas del extranjero SFr. 800.000 y en 1994 se ha transferido un importante importe al Museo de los Suizos del Extranjero en Ginebra. La OSE agradece a Pro Patria su dedicación a la Quinta Suiza.*



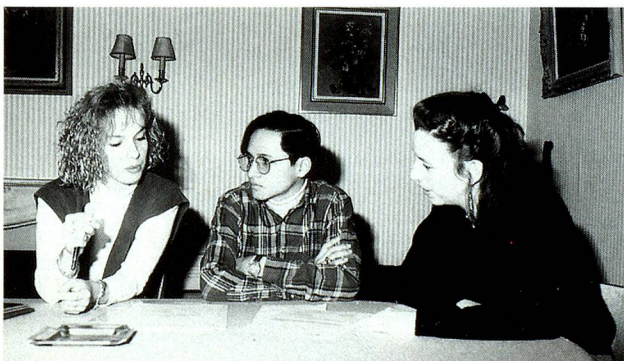
**Katrin Wyss, gerente del Comité Colegios Suizos en el Extranjero. (Fotos: SSE)**

Los directores de los colegios suizos en el exterior con gusto ponen a disposición su experiencia. El SSE también puede ayudar. Dirija sus preguntas a  
Auslandschweizer-Sekretariat  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16  
RL

Comité Colegios Suizos en el Extranjero y AJAS

### Al servicio de la educación

*Katrin Wyss lleva más de 22 años trabajando para el SSE y desde hace más de 10 es la gerente del Comité Colegios Suizos en el Extranjero (CCSE), por lo que no es inaudito decir que es el alma tutelar de los colegios. El CCSE apoya administrativamente a 16 colegios suizos reconocidos y representa sus intereses en Suiza, lo que en épocas económicas críticas resulta bastante complejo.*



**Eveline Hartung (izq.) y Caroline Perren asesorando a un joven suizo que reside en el exterior y quien desea formarse profesionalmente en Suiza.**

*La Asociación para el Fomento de la Formación de las y los Jóvenes Suizos del Extranjero, mejor conocido bajo su antiguo nombre AJAS, lleva más de 30 años asesorando a los interesados sobre estudios y formación profesional. Caroline Perren, gerente, y su colega Eveline Hartung asesoran y se ocupan anualmente de más de 1000 jóvenes que desean seguir estudios en Suiza. AJAS es el único centro de información sobre formación profesional para los que residen en el extranjero y le sirve a las y los jóvenes suizos como base de partida para todo lo relacionado con el sistema de educación suizo. Además, AJAS representa los intereses en cuestiones de educación de los habitantes de la Quinta Suiza. Para mayor información diríjase a:  
AJAS, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16*

**Sociedad de Fomento de la OSE**

### Nuevos socios vitalicios

Gertrud Knorr, Alemania  
Verena Lüttel, Alemania  
Margrit Lyster, Gran Bretaña  
Otto Oppliger, Alemania  
François Porret, Zaire  
Albert y Elisabeth Schoop, Suiza  
Paul Thévenaz, Ucrania  
Jean-Dominique Virchaux, Venezuela  
David von Wyss, Suiza. ■

Campamento de esquí del SSE

### ¡Sun and Fun!

*El campamento de esquí y snowboard de Semana Santa patrocinado por el SSE promete actividades amenas en medio de la nieve a temperaturas de primavera. Se llevará a cabo de abril 14 al 23 de 1995 en Grimentz, VS. Inscripción en:  
ASS-Jugenddienst  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16*